

Генералова И.Ю.

*Научный руководитель- старший преподаватель Жиленко Н.В.  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
ir.generalowa2016@yandex.ru*

### **The Usage of English and American Idioms**

All over the world free using idioms in speech is a difficult problem for everyone who learns English language. People, who know English very well often have serious difficulties with idioms. And if they intentionally are not using idioms, in this case their speech, most likely, will be dull . So we think that this topic is actual. Idioms make our speech more expressive, vivid, and imaginative. People who have a rich vocabulary of idioms, can not only understand shades of meaning, stylistics, emotion, but also enrich their speech, make it more natural. Understanding and right using idioms testifies about high level of possession of English language. Any language has a lot of idioms. Idiomatic always expressions are a vital component of English. They show mentality and culture of the people who speak in this language. If we compare English and Russian language, we will also find out a great number of idioms, like “has remained with a nose”, “to sit in a pool” or “ate a dog” and so on . An idiom is a phrase or expression that has a meaning different from what the words suggest in their usual meaning. Every idiom has some sort of meaning behind it such as “Butterflies in my stomach”. The meaning is a feeling caused by nervousness. The term red herring, an idiom meaning 'false trail', is used of something which is neither red nor a herring. Idioms can be really funny but some are really tricky.

American and English idioms are very different. American phrase as to put one's foot into it, meaning to make a public offence. In British English phrase to drop a brick, won't be clear for the majority of the people, living in USA. Idioms are very widespread in modern English language. We can share idioms into different parts according to their meaning. They're everywhere around us, in our life and in our thoughts

Most idioms are unique and fixed in their grammatical structure. Without idioms English can lose much of its variety and humor in language. The origins of most idioms is obscure. This is the reason why we must study differences between the idioms of American and British English. It is a very difficult situation for us. Besides it makes more interesting. Many idioms of the "worldwide English" have first been seen in the works of writers like Shakespeare, Sir Walter Scott and Lewis Carroll or even in the paperbacks of contemporary novelists. An example of Shakespearian quotation can be found in the following sentence: "As a social worker, you certainly see the seamy side of life." We can find idioms in biblical references, sports terms, technical terms, legal terms, military slang and even nautical expressions. "In his case the exception proves the rule." (A legal maxim - in full: "the exception proves the rule in cases not excepted". Widely used in both America and Britain.) "To have the edge on/over someone." (This is originally American English idiom, now established in almost every other form of English, including Britain.) It is hard to find an American idiom that has not established itself in "worldwide English" (usually Britain). British English idioms are not widespread. We can know that it is hard to say which idioms are actively used in English and which are dying out or have already died. Every day idioms are dying and new-ones are born. Also we can add that all dialects of English have different sets of idioms and situations . American English and British English may not, in this respect, be the best possible pair to compare because they both have been developing into the same direction, at least where written language is concerned, since the Second World War. The reason that there is so much American influence in British English is the result of the following:

- We have well-developed publishing industry in the U.S.
- Mass media influence on a worldwide scale every day
- And finally international political and economic position of the U.S.

Knowing these facts we can say that new idioms usually appear in the U.S. and then become popular in so-called "worldwide English". How then does American English differ from British

English in the use of idioms? There are no radical differences in actual use. The main differences are in the situations where idiomatic expressions are used. There have been many studies recently on this subject. American English adopts and creates new idioms at a much faster rate compared to British English. Also American idioms have tend to spread faster and faster. The reason for all these facts is that Britain is not the world power .When we use the idiom "bread and butter" we mean someone's livelihood or income. For example: I don't especially like doing this job, but it's my bread and butter. Idiomatic expressions are a vital component of English in particular. The common idioms will increase our understanding, though most of us avoid trying to use them. It is hard to say what this will happen to idioms and what kind of new idioms are created. This will be an interesting development. Well, all my aims have been achieved and I hope my work will be a good help for teachers and students in their work with idioms.

### Литература

1. Витлин Ж.Л. Современные проблемы обучения грамматике ИЯ // ИЯШ.-2000.-№5.-с.53-56
2. Гальскова Н.Д. Педагогическое сотрудничество в контексте современной модели обучения иностранным языкам // Обучение иностранному языку как коммуникативному взаимодействию. Сб. научн. тр. Вып. 443, М., 1999.-с.159-161
3. Лизенин С.М., Денисова Л.Г. Грамматика в курсе интенсивного обучения английскому языку в старших классах средней школы// ИЯШ. - 1992. - №5. –с. 43-45
4. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М., 1977.
5. Шатилов С.Ф. Теоретические основы методики обучения грамматическому аспекту иноязычной речи. В сборнике Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия. Сост. Леонтьев А.А. - М., Русский язык., 1991.